

BOX 4-5-9

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A.A.

Vol. 9, No. 6

• Direccion Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

Octubre-Noviembre 1976

LA REUNION DE SERVICIOS MUNDIALES SERA EN OCTUBRE

Treinta y seis delegados de cinco continentes se reunirán en la ciudad de New York del 7 al 9 de Octubre para celebrar la Cuarta Reunión de Servicios Mundiales.

Dos delegados de cada país representarán a Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, América Central (Zona Norte), América Central (Zona Sur), Colombia, Finlandia, Francia, Alemania, Irlanda, Mexico, Nueva Zelanda, Noruega, Sur Africa, Suecia, el Reino Unido, los Estados Unidos y el Canadá. Brasil no estuvo representado en la reunión en Londres en 1974.

Los delegados serán invitados de la G.S.O. la noche del Sábado 9 de Octubre al banquete y baile anual del Intergrupo de New York, para celebrar el Cuadragésimo Segundo Aniversario de la sobriedad de nuestro co-fundador Bill W. Lois, su viuda, estará presente.

LOS PLANES PARA LA CONFERENCIA DE 1977 SIGUEN ADELANTE

Una presentación acerca del grupo A.A., la que será escogida por el Comité de Agenda de la Conferencia, será el tema para la Conferencia de Servicios Generales de U.S. y Canadá de 1977, que se celebrará del 17 al 23 de Abril. Varias partes del programa ya están listas, según informaciones recibidas del Comité de Custodios de la Conferencia y de Mary Ellen W., Secretaria de la misma.

Siguiendo las sugerencias de la Conferencia de 1976, la agenda abarcará la importancia de la rotación (entre los "servidores" de A.A.) a través de la Asociación, comunicación y cooperación entre todos los

(Continúa en la p. 2)

NUEVAS PUBLICACIONES DE LITERATURA A.A.

La Oficina de Servicios Generales de Colombia nos informa que publicará "A.A. Llega a su Mayor Edad", en Español. El precio no ha sido determinado. Felicitamos a los compañeros A.A. de este país por su trabajo de imprimir esta importante obra narrativa de cómo A.A. comenzó y creció y de cómo los Pasos y las Tradiciones de A.A. se desarrollaron.

"A.A. Llega a su Mayor Edad" es la historia de los Alcohólicos Anónimos.

Estas mismas oficinas también han impreso recientemente en Español "El Manual de Servicios." Los interesados en ambas publicaciones pueden dirigirse directamente a: Oficinas de Servicios Generales, Apartado Aéreo 3070, Medellín, Colombia, S.A. El Centro de Literatura A.A. para el Brasil nos informa que han publicado en Portugués los siguientes folletos: "A.A. en su Comunidad", "Es A.A. Para Usted?", "El Grupo A.A." y "Sedantes, Estimulantes y el Alcohólico".

Nuestras felicitaciones a los compañeros brasileiros!

TRATAMIENTO DE APADRINAMIENTO PROVICIONAL AYUDA A LOS EX-RECLUSOS DE ALBERTA A MANTENER LA SOBRIEDAD

Tienen los miembros A.A. un buen apadrinamiento cuando salen de las instituciones correccionales para que reciban la ayuda apropiada y tengan un buen comienzo en la sobriedad fuera de las instituciones?

Un "Tratamiento de Apadrinamiento Provicional" está dando resultados maravillosos en Alberta, y Cliff S., de Calgary,

(Continúa en la p. 5)

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York 10016.

©1976 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, New York 10017.

Subscripciones: Individual, US \$1.50 por año; Grupo, US \$3.50 por año por cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar la orden.

LA CONFERENCIA DE 1977 (de la p. 1)

niveles de servicio, la importancia de los suplentes en las posiciones del servicio A.A., el Grapevine, los Directorios A.A., y los Estatutos de la Conferencia.

Las sugerencias para la agenda de los delegados, R.S.G.'s y miembros del Comité de Distrito deben ser recibidas en la G.S.O. antes del primero de Octubre, según las sugerencias hechas en la Conferencia de 1976.

Una mesa de trabajo sobre el grupo A.A. no tendrá preguntas específicas para ser examinadas, pero serán sugeridos varios temas.

Como resultado de las sugerencias hechas en la Conferencia de 1976 habrá varios cambios. Por ejemplo, la comida de apertura y la reunión A.A. serán el Domingo por la noche en vez del Lunes, como se acostumbraba. Las reuniones de los Comités de la Conferencia serán el Lunes y Martes, para que los informes a la Conferencia puedan empezar el Jueves. La reunión de los delegados está programada para el Martes por la noche.

LOS SOLITARIOS NO ESTAN TAN SOLOS

Vladimir ha permanecido sobrio en Checoslovaquia después de estar en tratamiento por tres meses en una clínica psiquiátrica en 1974. Escribe lindas cartas, como una compartiendo sus primeras vacaciones sobrias con su familia, y otra agradeciéndonos por los libros A.A. "La maravillosa publicación

* RINCON DE LAS OFICINAS CENTRALES

*

* Solamente tres centavos por día

Esta es la conclusión de un artículo sobre dinero y A.A. presentado por George M., de Annandale, Virginia.

Usando la fórmula sugerida la última vez para la distribución del dinero colectado en los grupos A.A. (después de que se pagan los gastos del grupo), tenemos la sugerencia siguiente para las contribuciones anuales del grupo, por cada miembro, si los A.A.'s son conscientes del deseo de ayudar a que A.A. continúe sosteniéndose por sí mismo:

Para el Intergrupo local	\$7.30
Para el Comité de Servicios Generales del Area	1.22
Para la O.S.G.	3.65
	<hr/>
	\$12.17

Este análisis propone que cada A.A. piense en un dólar por mes - menos de 0.25 por semana - o más o menos tres centavos diariamente.

Por supuesto, muchos de nosotros no tenemos ni un centavo cuando llegamos a A.A. No se

'Viviendo Sobrio' pertenece a mis lecturas diarias," nos dijo.

No hace mucho tiempo pusimos en contacto a Vladimir con Karol, otro miembro Solitario, también en Checoslovaquia, pero en otra ciudad.

Tal vez, algún día nos escribirán noticias como la que recibimos de Woody C., de Ajijic, Jalisco, Mexico.

"Encontré un grupo A.A. a 12 kilómetros de distancia. Nos comunicamos con el corazón y con el pensamiento, pero no verbalmente". (Woody sólo habla Inglés.)

"Poco después empezaron estos maravillosos compañeros a asistir a mi reunión de los Lunes. Ellos no tienen carro, pero pagan un taxi (\$3.00 dólares por cada viaje) para llegar a la reunión, y luego regresar a su grupo!

"Estoy trabajando el Paso Doce con dos

preocupe. Los que hemos estado sobrios por algún tiempo (suficiente para mejorar nuestras finanzas) separamos un dólar o dos, para hacer por otros lo que hicieron por nosotros, los de aquel entonces.

* RINCON DEL CUSTODIO

- * Serán nombrados tres nuevos custodios

Tres nuevos Custodios A.A. de los Estados Unidos serán nombrados para la Junta de Servicios Generales, por el término de cuatro años, en la próxima Conferencia de Servicios Generales que se celebrará en Abril de 1977, en New York. Un resumen de los candidatos debe ser recibido en la G.S.O. por correo certificado antes del 15 de Enero de 1977.

Cada área de los Estados Unidos puede elegir un candidato para Custodio de servicio general - la vacante de los Estados Unidos es para reemplazar a Margaret C., de Agawam, Massachusetts. Procedimientos sugeridos y formularios para las elecciones han sido enviados a todos los delegados de los Estados Unidos a la Conferencia y a los oficiales del comité.

Los Custodios Regionales serán escogidos

americanos residentes en la localidad", nos cuenta Woody, "y tengo esperanzas".

Don F., de Laona, Wisconsin, ha estado sólo con su Poder Superior en los bosques de Wisconsin desde 1960. Empezó cinco grupos que se fueron terminando. Pero ahora está tratando de empezar uno en Laona - y a la primera reunión asistieron cinco miembros. "Si el Poder Superior quiere un grupo aquí, El lo verá", nos escribe tranquilamente Don.

Así como han hecho los Solitarios alrededor del mundo, desde los primeros días de A.A. (tenían que permanecer sobrios), Syd W., de Suva, Fiji, está trabajando con el Paso Doce para empezar un grupo A.A. Recientemente, escribió que dos miembros habían completado siete semanas de sobriedad y otro tres. Tal vez, ahora, las reuniones A.A. en Fiji sean una realidad. El padre Vince McCarthy (no-alcohólico) le está ayudando.

de la Región Central Este (Illinois, Indiana, Michigan, Ohio y Wisconsin), para reemplazar a Bruce W., de Waukegan, Illinois, y de la Region Sureste (Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, Louisiana, Mississippi, North Carolina, Puerto Rico, South Carolina, Tennessee, Virginia, y West Virginia), para reemplazar a Dave C., de Raleigh, North Carolina.

Para información y detalles, ver "Cómo A.A. Escoge Sus Custodios Generales" y "Cómo A.A. Escoge Sus Custodios Regionales" (página 98-102) del "Manual de Servicios de A.A." (edición en Inglés), o escriba a la G.S.O.

* RINCON DEL DELEGADO

- * Una área lleva el mensaje de servicio

Para que los A.A.'s de Utah sepan el trabajo del comité local de servicios generales, Jess B. preparó un resumen de cuatro páginas y media sobre las actividades de 1974-1975, y lo distribuyó entre los grupos locales, informó el delegado Ike B. Se observó la riqueza del servicio A.A. llevando el mensaje de muchas maneras. Por ejemplo:

- * El comité decidió que se deben hacer

Antes se formó un grupo apadrinado ampliamente por un miembro de Nueva Zelanda, pero cuando regresó, terminaron las reuniones. Esperamos que Syd, que ha regresado donde empezó su alcoholismo, tenga pronto muchos compañeros.

LA AUTORIDAD DEBE IGUALAR A LA RESPONSABILIDAD

Si usted quiere leer un bello mensaje sobre fé y confianza lea el ensayo de Bill sobre el Décimo Concepto. Dice, "A cada responsabilidad de servicio debe corresponder una autoridad de servicio equivalente, quedando siempre bien refinado el alcance de dicha autoridad."

Lo último es una idea simple. Cuando la gente trabaja conjuntamente, es bueno planear con anticipación exactamente quien va a hacer cada cosa. Si no hacemos esto, y todos piensan que alguien está haciendo

"esfuerzos especiales" para usar más el talento de las mujeres A.A.'s en el trabajo del Tercer Legado.

* En unos pocos meses los fondos del comité aumentaron de \$39.30 a \$898.83!

* El estado de Utah patrocinó la Asamblea Regional Local de Servicio A.A. en 1975 - Era el segundo año de Utah en la Región del Pacífico.

* Reuniones de servicio del área tuvieron lugar en varios sitios del estado de Utah para facilitar la asistencia de los R.S.G.'s.

* Anuncios de A.A. para TV por valor de \$50.00 dólares fueron comprados para ser pasados por varias estaciones.

* Se empezó una asamblea de servicio del área.

* RINCON DEL R.S.G.

* Nueva vida A.A. para un miembro de Texas

Sobria por tres años y medio, LaVerne P. supo que tenía que dejar la buena vida A.A. que le encantaba en Dallas y trasladarse a San Francisco. "Tuve alguna dificultad

al principio", nos escribe. "Olvidé la Tradición de la autonomía del grupo A.A., y me contrarié un poco. Finalmente, me acostumbré y empecé a disfrutar de las reuniones.

"Luego descubrí el servicio general! Encontré el lugar donde pertenecía, donde podía hacer parte de mi servicio a la Asociación llevando el mensaje y sintiéndome bien. No soy buena para trabajar con 'alcohólicos activos', ni me siento tranquila yendo a prisiones y hospitales, aunque lo hago cuando se necesita. Lo que más me agrada es escribir a máquina las actas de las reuniones, los informes, hacer las listas de los grupos, las tarjetas de información, enviar la correspondencia, llevar los records y aún pegar las estampillas!

"Lo más importante, he aprendido a saber como funciona nuestra Asociación. Estuve contenta en un lado del triángulo, sin notar mucho la Unidad y el Servicio. Pero mi círculo se está empezando a cerrar alrededor del triángulo, y siento el crecimiento y la fuerza que me dieron aquellos años en el Norte de California. Siempre estoy agradecida, y espero poder permanecer dócil!" dice LaVerne, quien recientemente se ha ido a vivir a Dallas.

lo que se necesita, a la hora de la verdad nada esta listo. Por ejemplo, el café!

O si el secretario del grupo está encargado de conseguir las galletas, con responsabilidad tiene igualmente la autoridad - para escoger las galletas. Pero los límites de la responsabilidad deben ser claros - para trabajar dentro del presupuesto, por ejemplo.

Cuando la autoridad que se otorga está funcionando bien, no se debe interferir constantemente, comenta Bill. La "conciencia de grupo" tiene la autoridad suprema, y el "servidor del grupo" tiene la autoridad otorgada. Una no puede funcionar sin la otra, y con definiciones cuidadosas y confianza mutua, podemos obtener un buen balance.

LENGUAJE DEL CORAZON

Sólo unos cuantos A.A.'s vivían en una gran ciudad Latinoamericana hace unos

15 años, y Bob, miembro A.A., se sorprendió de recibir una llamada de larga distancia desde Chicago. Era una señora de edad avanzada. Su sobrino, le dijo, tenía unos cuantos días de sobriedad e iba para la ciudad donde Bob vivía. Lo podría ayudar? Había encontrado el nombre de Bob en un Directorio A.A.

Bob llamó al hotel donde se hospedaba el sobrino de la señora pero había salido para un pueblo cercano. El papá de Bob prometió tratar de comunicarse con el joven en un viaje que haría la semana siguiente. Llegó demasiado tarde. El joven ya no vivía en el hotel y estaba en la prisión local.

Un mes más tarde, Bob recibió una llamada del hospital de la localidad. Un hombre había llegado allí, se había desmayado, y tenía el nombre y el teléfono de Bob en el bolsillo. Bob y otros A.A.'s lo visitaron
(Continua en la p. 5)

LENGUAJE DEL CORAZON (de la p. 4)

y lo llevaron a reuniones A.A. hasta que regresó a Chicago unas cuantas semanas después. Final de la historia? No. Antes de que Bob nos visitara recientemente, tuvo una llamada de Chicago. Sí. Era el joven, y estaba bien. Había celebrado su Décimo Quinto Aniversario en A.A. y llamaba a Bob para darle las gracias por la ayuda que le había dado hace tantos años.

EXHIBICION DE LA LITERATURA EN SU GRUPO

Tiene su grupo una mesa con la literatura de A.A.? Se ha informado usted de lo que hay últimamente? Puede un miembro nuevo distinguir cuál es la literatura de A.A. aprobada por la Conferencia y cuáles las publicaciones religiosas o de otra índole?

Nuestra Conferencia de Servicios Generales ha pedido a todos los grupos para que estén seguros que las publicaciones de A.A. aprobadas por la Conferencia sean exhibidas separadamente de otro material.

La experiencia nos enseña que los miembros nuevos se confunden fácilmente con el material publicado por A.A. y con el que es exhibido por agencias privadas o locales.

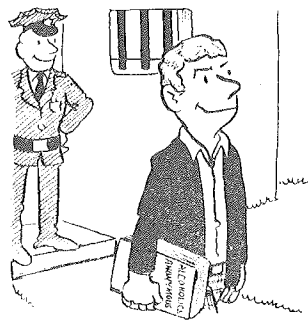
Separando la exhibición de literatura seguimos las Tradiciones de A.A. de no afiliación y evitar controversias. Al mismo tiempo es una manera cortés de ayudar al recién llegado.

La distinción de "esta literatura aprobada por la Conferencia de Servicios Generales" no implica que se esté desaprobando el resto del material exhibido. Simplemente la identifica como literatura que ha sido cuidadosamente planeada y estudiada por los Comités de Custodios y de la Conferencia, para hacerla lo más perfectamente posible siguiendo la conciencia de grupo y de nuestra Asociación como un todo.

EL APADRINAMIENTO PROVINCIONAL (de la p. 1)

presidente de las instituciones del área, nos ha enviado un informe de nueve páginas contándonos cómo es este programa, el cual ha sido aprobado por la asamblea de Alberta.

Cliff envía cartas a los presidentes de los comités de instituciones en la comunidades cercanas explicando el programa. Se les pide a los que reciben las cartas que envíen el nombre, una dirección provisional y la fecha en que un A.A. regresará a Alberta. Luego uno de los miembros del comité de Cliff consigue un padrino para que se ponga en contacto con la persona que va a salir de la institución. Si un recluso, miembro de A.A., sale de una institución de Alberta para otra provincia canadiense, el comité de instituciones de esa localidad consigue un padrino provisional del área local.



A los padrinos no se les pide, por supuesto, que faciliten dinero, trabajo o vivienda - solamente la ayuda y amistad A.A. Como las primeras horas y los primeros días fuera de la institución son de vital importancia en la sobriedad y en la vida de un recluso miembro de A.A., es esencial para la mujer o el hombre que acaba de salir acostumbrarse inmediatamente a un grupo regular de A.A.

Los grupos A.A. dentro de las instituciones, así como también los oficiales respectivos, tienen un buen conocimiento del programa. Desde hace mucho tiempo se sabe que esta clase de apadrinamiento A.A. reduce el retorno a las instituciones correccionales, y los administradores de éstas ven con agrado como trabaja el programa de "Tratamiento para Apadrinamiento Provisional".

ALCOHOLICOS DE EDAD MAYOR

Merle R., que reside en Philadelphia, Pennsylvania, en una casa de la Marina de los Estados Unidos para personas ya retiradas, nos escribió que vivía en dicho lugar desde 1969, después de estar sobrio por 14 años. Merle les contó a los administradores de la residencia que era un miembro de A.A. y quería ayudar a personas que tuvieran problemas con el alcohol.

En 1970, un grupo A.A. empezó con miembros
(Continúa en la p. 6)

ALCOHOLICOS DE EDAD MAYOR (de la p. 5)

de la localidad. Actualmente, el grupo está registrado con la Oficina Intergrupala de Philadelphia y con la G.S.O. Tienen reuniones semanales y asisten 6 miembros que viven con Merle (con una edad aproximada de 74 años), además de muchos otros vecinos de la localidad de la institución y de los grupos cercanos.

QUIEN ES UN BUEN A.A.?

El boletín informativo de la Oficina Central de Fresno, California, publicó las siguientes preguntas. Tal vez, a los miembros de su grupo les gustaría compartirlas en uno de las reuniones. Estas son:

Soy un buen A.A. cuando . . .?

- * Hablo tan largo en las reuniones que los demás no tienen oportunidad de hacerlo?
- * Interrumpo mientras otros están hablando?
- * Quiebro la Tradición Tres y no ayudo a una persona que tiene problemas con el alcohol y las drogas?
- * Pongo nerviosa a una persona que ya lo está con todos los peligros existentes en el mundo?
- * Trato a los demás como si fuera yo la única persona inteligente?
- * Critico a la gente que ya ha sido criticada toda una vida?
- * Menciono un dicho de A.A. en vez de comprender a un amigo?
- * Descargo mis problemas a otras personas sin darles oportunidad de que ellos hagan lo mismo conmigo?
- * Critico a la gente que hace trabajos los cuales yo no podría hacer tan bien?
- * Trabajo duro con alguien que no quiere el programa A.A. y no estoy listo a ayudar a alguien que lo desea?

* Tengo envidia de aquellos que hacen un trabajo al cual le tengo miedo o pereza?

* Hablo tan fuerte que nadie puede tener paz?

* Quiero atención al hablar y no escucho a los otros?

* No tengo en cuenta las bendiciones recibidas y dejo de sentirme agradecido?

* Soy amable con los A.A.'s solamente?

* Creo que soy la única persona con problemas porque soy la única que los estoy contando?

El autor de estas preguntas agregó, "La mayoría de estas cosas las hago yo o las tomo como una ofensa. Así no soy un buen A.A., pero estoy agradecido que Dios a través de A.A. me ha ayudado a pesar de tener estos defectos".

CALENDARIO

XX Congreso Nacional de A.A. en Pereira, Colombia, S.A. Durante los días 9, 10, 11 y 12 de Octubre de 1976. Los interesados pueden dirigirse a la O.S.G., Apartado Aéreo 3070, Medellín, Colombia, S.A.

Convención Nacional de A.A. en la República Dominicana. Se celebrará los días 23 y 24 de Octubre próximo en Villa de los Pinos, Jarabacoa, Provincia de La Vega, República Dominicana. Los interesados pueden dirigirse a: "Grupo Santo Tomás", Palacio Municipal, Parte Baja, Jarabacoa, Provincia de la Vega, República Dominicana.

Congreso Nacional de A.A. en Chinandega, Nicaragua, C.A., durante los días 17, 18 y 19 de Diciembre. Para información pueden dirigirse a la O.S.G., Apartado Postal 2247, Managua, Nicaragua, C.A.

La O.S.G. de San Salvador, El Salvador, nos informa que planean celebrar la VIII Conferencia de Servicios Generales el próximo mes de Diciembre. Para cualquier información pueden dirigirse a la O.S.G., Apartado Postal (06) 132, San Salvador, El Salvador, C.A.